

亚洲新时代的

—在中国大展鸿图的企业

日本企业

- [日] 关满博著
- 陈大江译
- 陈生保校



上海译文出版社

亚洲新时代的

——在中国大展鸿图的企业

- [日]关满博著
- 陈大江译
- 陈生保校

日本企业



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

亚洲新时代的日本企业：在中国大展鸿图的企业 /
(日)关满博著；陈大江译，陈生保校．—上海：上海
译文出版社，2001.4

ISBN 7-5327-2605-3

I. 亚... II. ①关...②陈...③陈... III. ①中
小企业-经济发展-研究-日本②投资环境-研究-中国
IV. F279.313.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第08772号

関 満 博 著

アジア新時代の日本企業

——中国に展開する雄飛型企业

本书根据中央公论新社 1999 年版译出

亚洲新时代的日本企业

——在中国大展鸿图的企业

〔日〕关满博 著

陈大江 译 陈生保 校

世纪出版集团

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海长阳印刷厂印刷

开本 850 × 1168 1/32 印张 6.25 插页 3 字数 135,000

2001 年 4 月第 1 版 2001 年 4 月第 1 次印刷

印数：0,001 - 3,200 册

ISBN 7-5327-2605-3/F·125

定价：13.50 元

译者的话

这是一部经济类著作，主要论述日本企业与亚洲各国和地区、特别是中国的关系。十几年来，日本有大批企业在亚洲其他国家和地区包括中国进行投资。本书在这一观点上，总结经验、探讨得失，并提出了未来所应采取的战略。

作者关满博先生，1948年生于日本富山县，日本成城大学经济学部毕业后，在该大学修完博士课程。其后在东京都政府的商工指导所工作多年，担任中小企业的调研指导工作。几年前转到大学执教，现在是日本一桥大学商学部教授、经济学博士。

关先生自1987年的第一次中国之行以来的这13年里，每年都好几次来中国考察、研究，足迹遍及中国沿海各大中城市，以及内地的成都、重庆等地，所访问的企业已达500—600家之多。他亲眼目睹了这10多年里中国在经济上所取得的长足进步，用他的话来说，中国“正在撰写历史的新篇章”。在此期间，他所出版的有关中国经济的著作，如《中国的开放政策与日本企业》、《中国的市场经济与地区产业》、《中国长江下游的发展战略》等，已有十多部，足见他向日本经济界和一般读者

介绍中国经济和探讨中日经济关系的热情和执著。他不仅通过著作在中日经济之间起着桥梁作用，而且常常应中日双方有关部门的邀请，参加各种研讨会，为中日经济的进一步合作献计献策。

这是一本值得一读的书。首先，我们可以从中了解有关日资企业的许多信息：它们在中国的投资过程、取得的进展以及将来的打算；其次，中日两国经济的互补性虽然很强，但两国经济的发展阶段不同，文化背景各异，合作中出现些问题在所难免，无论是正面的经验抑或反面的教训，都可供我们在与日本企业合作时作参考；第三，这既然是本论述日本企业与中国关系的书，其中就有不少日本经济学者眼中的中国企业乃至中国经济，对于我们来说是一面镜子，从中可以得到启示和借鉴。同时，这既是一部从宏观上议论中日经济合作的学术性著作；也是一本以对具体案例（在中国的日本企业）的记述、分析为基础的通俗易懂的经济读物，其中不乏精辟的分析、闪光的见解以及值得称道的建议。

本书的一个基本观点是：日本企业应向亚洲其他国家和地区转让技术，积极参与到亚洲其他各国的国产化的框架中去，以求得共同发展、共同繁荣。作者甚至直言道，即便日本企业对于技术转让采取消极的态度，由于亚洲的大门已经打开，世界各发达国家的企业都已来投资，日本企业的消极保守态度，最终会造成其在亚洲丧失机遇，削弱其在亚洲经济中的地位。

中日两国是近邻。自中国实行开放以来，中日经济的联系一年比一年密切起来。日本多年来一直是中国的第一贸易伙伴。对于日本来说，中国也已是仅次于美国的贸易伙伴。截至2000年6月底，中国共批准日本在中国投资项目近2万个，协

12/17/2000

议金额 370 亿美元,实际投入超过 260 亿美元^①。作为译者、校者,我们衷心希望本书的出版能在中日两国的经济联系之中起到沟通作用,以加深相互之间的了解,从而促进中日经济的交流与合作。

本书的译者、校者对于经济都是外行,我们虽努力使译文既忠于原作又能明白易懂,而且曾多次为一些专有名称直接向作者讨教,但限于我们的知识和水平,译文中如有不当之处,请读者批评指正。

陈大江

陈生保

2000 年 7 月

^① 这里的数据,按人民日报(海外版)2000 年 7 月 31 日所载国务委员吴仪在东京接受新华社记者采访时的谈话。——译者

致中国读者

在 中国的经济改革和对外开放政策的带动下,日本企业已大批进入中国。据中国方面统计,截至 1998 年底,已经批准的项目大约有 17000 个。毫无疑问,这不仅对日本国内具有重大影响,而且对中国国内也正产生巨大影响。

回顾过去,日本企业前往亚洲其他国家和地区投资,是在 1971 年尼克松访华对日本产生冲击、1973 年石油危机,以及日元升值之后真正开始的。刚开始时,日本企业前往投资的是近处的韩国和台湾地区,后来延伸到以新加坡为中心的东盟地区。这期间,日本企业尽管对中国抱有兴趣,然而由于对在社会主义制度下运营的中国的企业活动缺乏了解和信心不足,因而当时没有敢投资。1985 年发达国家五国财长会议之后,日元进一步升值,于是日本企业对中国的兴趣一下子高涨起来。

在早期前往中国投资的大多数日本企业看来,中国仅仅是一个“可以提供廉价而丰富的劳动力”的国家。在中国华南经济特区以及沿海城市经济技术开发区的日本企业,大都是为了获得廉价又广大的土地,同时又能雇用大量的年轻工人,以便在中

国建立“出口产品生产基地”。这尽管也给中国方面增加了就业人口和外汇收入,但在另一个课题“技术转让”上却没有取得满意的进展。在这些地区的日本企业,从日本运来材料和零部件,由日本人在当地实行日本式的管理。

然而,日本企业到中国开始真正的投资差不多已有 10 年了,从 90 年代后半期到 21 世纪初,但是在中国的日本企业开始面临一些新的情况。它们懂得了这样一件事:中国尽管与其他亚洲国家一样,是一个提供“廉价而丰富的劳动力”的国度,但同时还具有其他几个方面的特点。其一,中国拥有潜在的“巨大的市场”;其二,中国是一个拥有优秀人才的国度;其三,中国是一个拥有“基础技术”的国度,而这一点是其他发展中国家所不具备的。

当进入中国的日本企业了解了上述特点之后,尽管仍有曲折和失误,但已在采取新的对策以适应新的情况。在这种情况下,最大的课题是:日本企业在有关“技术转让”问题上,与已经在经济发展方面取得显著成果的中国,将建立一种什么样的关系。虽然大部分日本企业也已逐渐认识到向中国“转让技术”的必要性,但是仍然不知道从何下手。看样子,今后在逐步积累了更多的经验之后,日中双方在技术合作方面,将会形成一种新的关系。

关于上述问题,本书一方面回顾了日本企业在中国投资的具体案例和历程,同时也提供了一些线索以便探讨新的可能性。21 世纪将是属于亚洲的世纪。在新的世纪里,亚洲各国和地区能否在技术方面建立广阔的合作关系,这是决定亚洲能否繁荣和稳定的关键所在。在这种场合,作为地区大国的日本和中国,所起的作用是十分巨大的。如果日本和中国能以技术为媒介

建立起一种更密切的关系,亚洲必将迎来前所未有的繁荣昌盛的新世纪。笔者衷心希望这本小册子能为构筑这样的新世纪提供一块基石。

前 言

我的前一本著作《东亚新时代的日本经济——超越全套型产业结构》^①问世以来,不知不觉已过去5年了。在这期间,日本国内的经济始终动荡不定,不仅尚未从泡沫经济崩溃的创伤中解脱出来,而且一直在结构性的经济低迷中受煎熬,至今未能找到走出困境的途径。另一方面,经济蓬勃发展的亚洲各国和地区,令人觉得亚洲有一个辉煌的未来。然而,1997年夏天泰国发生金融危机以来,世人顿时改变看法,开始指出“亚洲发展模式的局限性”。1998年5月,“印度尼西亚危机”爆发,日本企业的有关人士为了躲避这场危机纷纷搭乘临时班机离开印尼,从他们那匆匆离开当地的身影之中,人们又一次感到了亚洲局势的不稳定。

这场“亚洲经济危机”是否只是重蹈覆辙,还是应该看作一种“发热”现象,即亚洲为了更大的飞跃发展而企图摆脱旧的经济模式?不管怎么说,我们面对这十几年来亚洲释放出的令人

^① 1993年日本中央公论社出版,1997年上海译文出版社出版中译本。——译者

惊叹的热量,茫然不知所措。几乎可以肯定,我们正处在发展过程中的停滞休整阶段,而这正是预测日本和亚洲的未来时代的好时机。

从上述的认识出发,阐明问题的整体结构,无疑是亚洲的社会科学研究人员义不容辞的职责。然而,问题所涵盖的面很广,也很有深度。亚洲各国和地区,都有自己的具体情况,而这些情况又都错综复杂地交织在一起。如果我们把亚洲经济比作人体,那么自然环境和资源可以看作是他的骨骼,产业结构和技术结构相当于内脏部分,人力资源则等于头脑,企业分布和发展则是肌肉,货币、金融、资本等则是血液和神经。上述各个部分在经济高速发展中失去平衡,整个身体就会欠恙。由此可以说,“亚洲经济危机”的实际状况远远超出了任何一位医生所能治疗的范围。这不仅要求众多部门的专家联合工作,而且还要求投入更大的力量,以便于综合协调好上述各个部门。

不用说,我个人能力有限,因为我所从事的仅仅涉及产业、企业和地区经济等几个有限的领域。我十几年来一直与亚洲经济有着密切的关系,并始终为其高速发展而激动不已,因而应该有责任对亚洲经济目前所处的停滞、休整阶段的情况提供自己的看法。从这一意义上来说,本书可以说是一个在亚洲的经济现场获益良多的经济学者,仅从有限的角度提供对未来的一点儿看法。

回想起来,我1987年第一次踏上中国的土地,在上海郊区对乡镇企业从事调研,至今已过去12个年头了,那次调研是我正式对亚洲经济进行调研的开始。这12年里,我的调查活动以中国为基点扩展到中亚地区以及东亚5国。而且,近几年来又把研究重点转向了中国内地,可以预料,中国内地的发展将对亚

洲这一地区经济的发展产生极大的影响。与此同时,这十几年里,我常常为在亚洲各国和地区的经济现场获得新的发现而不胜惊喜。那些在现场考察、调查的日日夜夜,常常令我深深感到作为一个经济学者,能赶上这么一个大好的年代真是无比幸福。我很愿意将自己的喜悦之情传达给更多的人,并想与他们共同探讨未来发展的新的前景。更确切地说,我们正站在到达“新的前景”之前的助跳板上。余下的只需要拿定主意,借助惯性,向着“未来的世界”果断地跳跃。

基于上述观点,本书的宗旨如下:首先描述日本企业进入亚洲各国和地区的具体轨迹;其次阐述日本企业与亚洲的关系,进而从不断摸索中勾勒出“亚洲新时代中的日本企业”。从80年代起,日本企业前往亚洲各国和地区活动,并迅速活跃起来。这一现象不能不使人们对于原本喜欢蜷居日本列岛内的内向型的日本企业刮目相看。当初,日本企业前往亚洲各国和地区,所看重的仅仅是“廉价而丰富的劳动力”,对于“这样做意味着什么”并没有作深入的思考。而且,对于日本经济高速发展以来所取得的成功过于自信,往往想把日本列岛这一亚洲边缘地区所具有的特殊的方式,照搬到日本企业所来到的国家和地区。总想在当地营造一个或者可称之为“小型日本”的特殊的“租界”,而且常常自以为了不起,认为人家“怎么也达不到日本国内那样的水平”。

因此,目前的“停滞休整”毋宁说正是反思这一问题的绝好的机会。它意味着“亚洲正在变”,而“日本也必须变”。亚洲在战胜当前的“经济危机”之后,将会牢牢地把握新的可能性。这就要求日本人以及日本企业本身改变自己,适应新形势,积极参与这一时代的潮流,营造环境,以便开拓新的发展前景。对于目

前的“危机”，没有必要悲观，而是应该克服这场危机，由此获得新的“智慧”。

90年代中期的5年是亚洲现代史上发展最快的5年，同时也是经历了未曾有过的一落千丈的5年。日本企业受亚洲经济大起大落的摆布，难以确定自己所处的位置。也正因为处在这样的时期，我们才会深深认识到亚洲的日本或日本企业这一现实问题，并有必要进一步加深对这一问题的认识。在上述认识的基础上，本书自前一部拙作《东亚新时代的日本经济——超越全套型产业结构》进一步向前延伸，主张应以技术为媒介建立东亚新网络，同时结合这5年所发生的一些饶有兴味的事实，展望新时代的亚洲、中国与日本企业的关系。

这5年里，我本人关注的对象也从整个亚洲逐渐侧重于以中国为中心了。因为这5年里中国在亚洲的重要性进一步增加，使人不能不看到中国将对这一地区的未来将产生重大的影响。因此，本书在关注整个亚洲的同时，更多地注视日本企业与中国现实的关系。在介绍日本企业与中国的关系的同时，探索日本企业与亚洲关系的新的发展方向。

作为一个经济学者，我也已经年过半百，进入后半生了。我所关注的有两个方面：一是日本与东北亚各国与地区特别是与中国、朝鲜半岛以及俄罗斯远东地区的关系，而这些关系更有具体意义；二是日本国内开始突出起来的地方性问题。本书将集中议论前者，即日本与东北亚各国和地区的整体关系。至于后者，即日本国内地区性问题，则希望在别的机会加以论述。这十几年来，日本与亚洲的关系，给我们日本人或者日本企业提供了一些全新的全球性的课题，这些课题都是我们以往从未思考过的问题。同时，这些课题也给日本国内的一些地方性问题带来

了新的思考内容。可以说,全球性时代,同时也是地方性时代。新的时代必将为我们带来充满希望的新的前景。笔者衷心希望,阅读本书的读者能更多地关心那些尽管被目前的困难压得喘不过气来、但眼神尚未失去希望之光的亚洲各国和地区的人民,以及身处亚洲的现场全力摆脱困境、打开局面的日本企业员工。毫无疑问,只有依靠那些在亚洲现场挥洒汗水的日本企业员工不断努力,才能真正开拓出亚洲及日本的新时代。

亚洲新时代的日本企业

——在中国大展鸿图的企业

本书是一部论述日本企业与亚洲、尤其是中国关系的经济著作，基于日本企业大批在海外投资，尤其是在中国投资已十多年这一情况，总结经验，探讨得失，提出了未来发展方向。

本书首先描述了日本企业在亚洲其他国家和地区发展的轨迹，着重介绍了日本企业在中国投资活动的过程、所取得的成就以及未来设想等。其次阐述了日本企业与亚洲其他国家和地区的关系；详细分析了中日两国经济的互补性、成功经验和失败教训；认为日本企业应向亚洲转让技术，积极努力使之在所在国家国产化，以求得共同发展。

作者甚至直言到，日本企业如果对技术转让采取消极态度，在亚洲势必会丧失机遇，从而削弱它们在亚洲经济中的地位。

总之，本书既是从宏观上议论中日经济合作的学术性著作，也是以具体案例分析为基础的通俗易懂的经济读物，其中不乏精辟的分析、闪光的见解以及值得称道的建议。

作者介绍

关满博 1948 年生于日本富山县，博士课程毕业后，专门从事日本中小企业调查研究和指导工作，现在是日本一桥大学商学部教授、经济学博士。

关满博先生自 1987 年第一次中国之行以来，每年都来中国考察好几次，足迹遍及中国沿海各大中城市，访问企业多达五六百家，亲眼目睹了中国在经济上所取得的发展。用他的话说，中国“正在谱写历史新篇章”。

在此期间，他所出版的有关中国经济的著作有：《中国的开放政策与日本企业》、《中国的市场经济与地区产业》、《中国长江下游的发展战略》等十多部。

责任编辑：朱阿根

封面设计：吴建兴

网址：www.stph.com.cn

目 录

致中国读者	1
前言	1
第一章 亚洲腾飞型企业的登场	
一、新的亚洲和在亚洲腾飞的企业	2
(1) 常州爱和电子有限公司	4
爱和公司与爱和产业公司	5
(2) 亚洲形势的变化	6
爱昂电子公司的低价格生产	7
亚洲情况和制造业	8
有关产品开发的想法	9
(3) 在打破常规价格的背后	11
电子零部件的 20% 原则	11
日本大型家电组装厂商	12
二、新亚洲人的诞生	14
(1) 日本人的等级观念	15
对待异己分子的态度	15
(2) 对新亚洲人的期望	16
忠诚之所在	17
日本企业与日本人的将来	18
第二章 追求“廉价而丰富的劳动力”	
——回顾 80 年代前往亚洲其他国家	